

Forfatter: Falster, Christian

Titel: Udrag fra LÆRDOMS LYSTGAARD ELLER ADSKILLIGE DISCURSER ANDEN PART

Citation: Falster, Christian: "Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor", i Falster, Christian: *Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor*, udg. af JØRGEN OLRIK , 1919-20, s. 279. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-falster02-shoot-idm140525748457568/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor

f) V, 24. (skal være VII, 24). Citatet anføres på Græsk og oversættes på Latin.

g) Sat. XIV v. 21. — Rutilus nævnes af Juvenal som type på en herre, der er grusom mod sine slaver.

h) Rom. VII, vs. 23. — Citatet anføres på Græsk og oversættes på Latin.

i) Matth. XXVI, vs. 41. -- Ordene anføres på Græsk og oversættes på Latin.

#### XXIV. DISCURS.

a) Den latinske glossator bemærker: »Dette synes ganske vist at passe paa Assessor Højelse og Magister Zimmer, men paa den Tid var vor berømmelige Falster ikke Rector, men Skole-Discipel.« — Med assessor Højelse menes Peder Andersen Højelse, 1685—1704 rektor i Nykøbing på Falster, hvor F. som barn gik i skole, og kendt som oversætter af Chr. 5.s Danske lov. Rimeligvis har han fået sin assessortitel som påskønnelse af denne oversættelse. — Gregers Hansen Zimmer var sognepræst til Nykøbing F. og Systofte 1690—1720 og var også ellers kendt for at holde stærkt på sin værdighed.

b) Tit. I, 9 (3: Paulus' brev til Titus).

c) Episcopo er trykkefejl for Episcopus; rettet i Falsters eget exemplar af bogen.

d) V. Leg. Dan. Lib. II, c. XVIII, Artic. II. — Det er Christian 5.s Danske lov, der citeres i Peder Højelses oversættelse. Den danske tekst lyder: Skolemesterne sættes af Superintendenten, hvilke han med Sognepræsten haver overhørt og dertil dygtige befundet. Men Skolemesteren skal selv forsørge Skolen med Hørere, og tage dennem som Sognepræsten kender og holder gode derfor.

e) Lactant. III, 14. 1. — Der står ordret: at hitte Fløjter ved en Kilde. — Udtrykket sigter vistnok til sagnet om Marsyas, der fandt den fløjte, som